

Contratto tra le Ferrovie federali svizzere FFS SA (Cassa del personale FFS), di seguito denominate FFS e il seguente partner contrattuale, di seguito denominato Cliente (i riferimenti alle persone si intendono validi per entrambi i sessi):

Signor

Signora

Lingua corrispondenza:  D  F  I

\_\_\_\_\_  
Cognome

\_\_\_\_\_  
Nome

\_\_\_\_\_  
Via, n°

\_\_\_\_\_  
NPA/località

\_\_\_\_\_  
Stato (se diverso dalla Svizzera)

\_\_\_\_\_  
Nazionalità

\_\_\_\_\_  
Stato civile

\_\_\_\_\_  
Permesso di dimora

\_\_\_\_\_  
Numero personale

\_\_\_\_\_  
Data assunzione FFS (mese/anno)

\_\_\_\_\_  
Datore di lavoro (per i pensionati: indicare l'ultimo datore di lavoro)

\_\_\_\_\_  
Data di nascita

\_\_\_\_\_  
e-mail

\_\_\_\_\_  
Telefono privato

\_\_\_\_\_  
Cellulare

## Desidero aprire un

- Conto deposito (personale attivo FFS)
- Conto deposito (personale FFS in pensione)
- Conto deposito per giovani (personale FFS fino a 20 anni di età)
- Conto per interessi ipotecari (solo in relazione a un'ipoteca presso la Cassa pensioni FFS)

## Diritto economico

Il cliente dichiara di disporre dei diritti economici sui beni patrimoniali. Se ciò non corrispondesse del tutto o in parte a verità, si impegna a informare immediatamente la Cassa del personale FFS.

## Dichiarazione di origine delle attività trasferite

Il cliente dichiara che le risorse conferite provengono da (ad esempio, salari, pensioni, risparmi, eredità, donazioni, prestiti, vendite immobiliari, ecc.) \_\_\_\_\_.

## Procura/e

Il conferimento della procura è regolamentato a parte ai sensi della procura di disposizione.

Il cliente prende atto della stipulazione del presente contratto con le FFS. Il cliente conferma **di avere ricevuto e preso conoscenza delle condizioni generali di contratto della Cassa del personale FFS**. Ne accetta i contenuti e riconosce le condizioni applicabili come vincolanti per tutte le relazioni d'affari attuali e future con la Cassa del personale FFS.

Il cliente conferma l'esattezza dei dati e autorizza le FFS a verificare la richiesta e a raccogliere le informazioni necessarie per la gestione del conto. Il rapporto contrattuale è soggetto al diritto svizzero. Le FFS desiderano sottolineare che un contratto entra in essere solo una volta effettuata l'identificazione.

Le firme sottostanti sono considerate come vincolanti nei rapporti con le FFS, fatte salve le procure conferite:

La presente richiesta deve essere corredata da una **copia autenticata di un documento d'identità legalmente valido** (incl. libretto per stranieri). Le copie autenticate dei documenti d'identità possono essere rilasciate presso la stazione FFS.

\_\_\_\_\_  
Luogo, data

\_\_\_\_\_  
Firma del cliente

\_\_\_\_\_  
Luogo, data

\_\_\_\_\_  
Firma del rappresentante legale

L'indicazione intenzionale di informazioni errate nel presente formulario costituisce un reato penalmente perseguibile (falsità in documenti ai sensi dell'articolo 251 del Codice penale svizzero).

## Formulario d'identificazione clienti FFS per la Cassa del personale FFS

### Informazione sull'obbligo di diligenza delle banche

La Convenzione relativa all'obbligo di diligenza delle banche (CDB) richiede, per allacciare una relazione d'affari, la verifica dell'identità del cliente mediante una copia autenticata di un documento d'identificazione («attestazione di autenticità») che serve appunto a dimostrare la validità del documento.

**Il servizio «identificazione clienti FFS» è gratuito per i clienti della Cassa del personale FFS.**

► *L'identificazione clienti FFS può essere effettuata ai sportelli Cambio FFS o Western Union ubicati nelle stazioni FFS. Alla pagina [www.ffs.ch/identificazioneclienti](http://www.ffs.ch/identificazioneclienti) trovate una panoramica dei corrispettivi punti di vendita. Recatevi in uno di questi punti vendita e presentate questo formulario e un documento d'identità riconosciuto (vedere i particolari più sotto).*

### Procedura di attestazione di autenticità gratuita per il cliente



Info per il  
personale  
FFS

#### Il personale delle FFS

- esamina il documento d'identità presentato (validità e foto);
- fotocopie le pagine necessarie: generalità (cognome, nome, data di nascita e nazionalità); firma e foto del titolare e numero e, se presente, la data di scadenza;
- appone il timbro «Documento originale visto da» **sulla copia del documento**;
- contabilizza la prestazione indicando la dicitura «**CASA Prodotto di terzi Identificazione del clienti FFS**» ed effettua l'accredito mediante codice **P0216 0000 3590** (vedi Buono sconto);
- appone in più sul presente formulario il timbro con la data del giorno corrispondente e ve lo rende con la copia del documento di identificazione munita del timbro (una sola copia autenticata per ogni formulario). A questo punto la copia del vostro documento è autenticata.

*Nota per il personale FFS:*

questo servizio per il cliente è **gratuito**. In caso di incertezze, prendere contatto con il KPZ FDL.

**Rispedire a la Cassa del personale FFS, Casella postale, 5600 Lenzburg 1 seguenti documenti:**

- il presente formulario
- la domanda di apertura del conto sottoscritta;
- la copia autenticata del documento di identificazione.

#### Documenti accettati

1. **Passaporto o carta d'identità (svizzeri):** Passaporto valida oppure carta d'identità valida
2. **Permessi rilasciati dalla polizia degli stranieri e Passaporto o carta d'identità (stranieri):** Permessi valida B, C, Ci, L, F, N, S, G e Passaporto valida oppure carta d'identità valida (stranieri)
3. **Licenze rilasciate dall'ufficio della circolazione:** Licenze di condurre svizzera valida, escl. la licenza per allievo conducente

Data e timbro filiale FFS

 SBB CFF FFS

**Buono sconto**

del valore di CHF 18.–

**Per una Identificazione clienti  
FFS**

(CASA Prodotto di terzi)

Codice: P0216 0000 3590

Valevole fino al: 31.12.2025